



KOMISIJA EVROPSKE SKUPNOSTI

Bruselj, 7.7.2004
SEC(2004) 910 končno

**PRELIMINARNI OSNUTEK PRORAČUNSKEGA AMANDMAJA ŠT 9
K SPLOŠNEMU PRORAČUNU ZA 2004**

SPLOŠNO POROČILO O PRIHODKU

**POROČILO O PRIHODKU IN PORABE PO POSTAVKAH
Odstavek III –Komisija**

(predstavlja ga Komisija)

**PRELIMINARNI OSNUTEK PRORAČUNSKEGA AMANDMAJA ŠT 9
K SPLOŠNEMU PRORAČUNU ZA 2004**

SPLOŠNO POROČILO O PRIHODKU

POROČILO O PRIHODKU IN PORABE PO POSTAVKAH
Odstavek III –Komisija

Z upoštevanjem:

- Pogodbe o ustanovitvi Evropske Skupnosti in zlasti Člena 272,
- Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za jedrsko energijo in zlasti Člena 177,
- Uredbe Sveta (ES, Euratom) Št 1605/2002 od 25. junija 2002 o Finančni Uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropske skupnosti¹, ter zlasti Člen 37,

Evropska Komisija s tem organu za izvajanje proračuna predstavlja preliminarni osnutek proračunskega amandmaja Št 9 k proračunu 2004 iz razlogov, ki so podani v obrazložitvenem memorandumu.

¹ OJ L 248, 16.09.2002, str.1.

VSEBINA

1.	Uvod.....	4
2.	POSTAVKA 7 – Predpristopna strategija: Finančna podpora za spodbujanje gospodarskega razvoja turško ciprske skupnosti.	4
2.1.	Ozadje	4

SPLOŠNO POROČILO O PRIHODKU

POROČILO O PRIHODKU IN PORABE PO POSTAVKAH

Splošno poročilo o prihodku in poročilo o prihodku in porabi po postavkah sta dostavljena ločeno preko sistema SEI-BUD. Jezikovna verzija splošnega poročila o prihodku in poročila o prihodku in porabi po postavkah je priložena kot vzorčni proračunski aneks.

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. UVOD

Ta Preliminarni osnutek proračunskega amandmaja Št 9 za leto 2004 pokriva naslednji element:

- ustanovitev dveh proračunskih linij v Postavki 7 Finančne perspektive, z določbo o dodatnih odobrenih sredstvih za financiranje aktivnosti, ki spodbujajo gospodarski razvoj turško-ciprske skupnosti.

Ta zahteva je osnovana na zahtevi Sveta po izvrševanju paketa 259 milijonov €, prvotno namenjenih v finančni perspektivi v primeru politične stabilnosti v letih 2004-2006. V proračunu ni bilo predvidenih nobenih kreditov, ker bi bili mobilizirani pod postavkami 1, 2 in 3 le v primeru politične stabilnosti v skladu s tabelo 1b revidirane finančne perspektive².

Po pozitivnem volilnem izidu turško-ciprske skupnosti o predlogu ZN o pomiritvi, je Svet pozval k prekiniti izolacije turško ciprske skupnosti ter k pospešitvi ponovne združitve Cipra s spodbujanjem gospodarskega razvoja turško ciprske skupnosti. Svet je Komisijo povabil, da s tem namenom predstavi razumljive predloge, s posebnim poudarkom na gospodarski integraciji otoka ter izboljšanju kontakta med obema skupnostma ter z EU.

Ker ni prišlo do nobenega sporazuma, nobena postavka finančne perspektive ne pokriva tega posebnega tipa pomoči. Vendar pa, ker bo večina aktivnosti podobna pred pristopnim aktivnostim, se predлага, da se pretehta finančni paket pod postavko 7.

Komisija zato predлага da se del presežka postavke 7 smatra za financiranje podpore 2004.

2. POSTAVKA 7 – PREDPRISTOPNA STRATEGIJA: FINANČNA PODPORA ZA SPODBUJANJE GOSPODARSKEGA RAZVOJA TURŠKO CIPRSKE SKUPNOSTI.

2.1. Ozadje

26. aprila 2004 je Svet na svojem sestanku v Luksemburgu oznanil rezultate referendumu na Cipru dne 24. aprila 2004 in izrazil globoko obžalovanje, da pristop združenega Cipra k EU ni možen. Svet je zaključil, da je turško ciprska skupnost izrazila jasno željo po prihodnosti znotraj Evropske Unije, ter izrazila svojo odločnost, da prekine izolacijo turško ciprske skupnosti in omogoči ponovno združitev Cipra s spodbujanjem gospodarskega razvoja turško ciprske skupnosti.

Svet je Komisijo povabil, da s tem namenom predstavi razumljive predloge, s posebnim poudarkom na gospodarski integraciji otoka in izboljšanju kontakta med obema skupnostma ter z EU. Svet je priporočil, da se 259 milijonov €, že namenjenih za severni del Cipra v primeru poravnave, sedaj uporabi v ta namen.

² Odlok 2003/430/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 19. maja 2003 o reviziji finančne perspektive

Dodatno k tem zaključkom Komisija predлага posebni temeljni akt za porabo 259 milijonov € v obdobju 2004-2006. Zakonodajno finančno poročilo, priloženo osnutku Uredbe, predstavlja znesek 6 milijonov € za 2004, v glavnem namenjenih za študije izvedljivosti za izvajanje finančne podpore v letih 2005 (114 milijonov €) in 2006 (139 milijonov €). Del pomoči se bo uporabil za financiranje stroškov za storitve v zvezi z izvajanjem.

Nobena obstoječa postavka Finančne Perspektive pa ne pokriva predvidenih stroškov, namenjenih za področja države članice, kjer vlada ne izvaja učinkovite kontrole in, kjer se pravni red Evropske Skupnosti ne uporablja. Paket 259 milijonov € je bil določen za postavko 1, 2 in 3, vendar le v primeru političnega dogovora v skladu s tabelo 1b revidirane finančne perspektive². Sedanji paket ima sedaj za cilj pospešitev ponovne združitve Cipra s spodbujanjem gospodarskega razvoja s posebnim poudarkom na gospodarski integraciji otoka ter z izboljšanjem kontaktov med obema skupnostma in z EU. Poleg sprave in ukrepov za graditev zaupanja bo med ostalim pokrival promocijo družbenega in gospodarskega razvoja, razvoj infrastrukture, izgradnjo institucij, izenačitev s pravnim redom Evropske skupnosti, ter izmenjavo mladine. Večina aktivnosti bo zato podobna pred pristopnim aktivnostim, ki jih financira Postavka 7. Zaradi izolacije te skupnosti v teh zadnjih letih pa se bodo aktivnosti zares močno osredotočile na pomoč pri približevanju k pravnemu redu Skupnosti, zlasti kar zadeva vlaganja, ki bodo ustrezala evropskim standardom, med drugim na področju varovanja okolja. Sklep o reviziji finančne perspektive³ je v svojem členu 1 dopolnil naslov postavke 7, ki se glasi "Pred pristopna strategija". Ta spremembu je imela za cilj razširitev obsega te postavke, da je ne bi omejila strogo na pred pristopno pomoč kot tako, temveč bi jo razširila na financiranje aktivnosti, ki na tak ali drugačen način pripravljajo izenačitev s 'pravnim redom skupnosti'. Dovoljuje širšo interpretacijo končne uporabe sredstev postavke. Ker Skupnost deluje s ciljem ponovne združitve otoka, se lahko aktivnosti, ki se bodo izvajale, smatrajo kot del strategije za pripravo zadevnih področij na trenutek odprave ukinitev uporabe pravnega reda Skupnosti.

Postavka 7 se zato kaže kot najbolj primerna postavka finančne perspektive za napajanje te posebne pomoči. Presežek 1,722 milijard € pri odobritvah za prevzem obveznosti je na razpolago pod krovom postavke 7. Zahteva se, da se mobilizira 6 milijonov €, potrebnih za 2004, iz tega presežka, od katerega bo 0,16 milijonov € prenesenih v točko 22 01 04 07 za izdatke upravne podpore. Kar zadeva odobritve plačil, se ocenjuje, da je znesek 1,16 milijonov € potreben, od tega 1 milijon € za operativne izdatke. Da se izognemo dodatnim prispevkom bodo vse odobritve plačil zagotovljene s transferjem. Za 2005 bo Komisija predložila dopolnilno pismo k predhodnemu osnutku proračuna.

Ni verjetno, da bo v 2004 kakšen od možnih projektov dozorel. Odobritve bodo dodeljene v glavnem za:

- i) študije izvedljivosti na prioritetnih področjih kot so varovanje okolja, storitve in infrastruktura občin in lokalnih skupnosti, ter poljedelstvo; te študije bodo zasnovale projekte, ki bodo financirani na kasnejši stopnji,
- ii) pripravo projektov za spodbujanje sprave med obema skupnostma,
- iii) kratkoročno tehnično pomoč, ki jo bo zagotovljal urad TAIEX-a na področju približevanja evropskemu pravnemu redu. To bo znatno pokrilo medsebojne naloge pri identifikaciji potreb

³

Odlok 2003/429/EC Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. maja 2003

pri približevanju k evropskemu pravnemu redu na številnih prioritetnih področjih – notranji trg, carinska unija, davki, energija, varovanje okolja, transport, poljedelstvo, sodstvo in notranje zadeve – kot priporočene spremljajoče aktivnosti kot so usposabljanje, začasna dodelitev strokovnjakov in seminarji. V ta namen je določen znesek 1,5 milijonov €.

Predlagani so naslednji izrazi in naslovi:

22 01 04 07 “Finančna podpora za spodbujanje gospodarskega razvoja turško ciprske skupnosti – Izdatki pri upravnem vodenju”

22 02 11 “Finančna podpora za spodbujanje gospodarskega razvoja turško ciprske skupnosti”

S tem proračunskim amandmajem se predlaga subvencioniranje teh dveh proračunskih linij s 6 milijoni € za odobritve za prevzem obveznosti in p.m za odobritve plačil kot sledi:

Točka 22 01 04 07: p.m.

Člen 22 02 11: € 6,000,000 za odobritve za prevzem obveznosti in p.m za odobritve plačil.

SPLOŠNI PRORAČUN EVROPSKE UNIJE ZA FINANČNO LETO 2004

ZVEZEK II (ODSTAVEK 3) – KOMISIJA

IZDATKI

Naslov 22: Širitev

POGLAVJE 22 01: UPRAVNI IZDATKI PODROČJA POLITIKE “ŠIRITVE”

22 01 04 07 – “Finančna podpora za spodbujanje gospodarskega razvoja turško ciprske skupnosti – Izdatki za vodenje uprave”

Proračun 2004	Proračunski amandma N° 9/2004	Novi znesek
	p.m.	p.m.

Opombe

Nova točka

Ta odobrena sredstva so namenjena za pokrivanje:

- izdatkov za tehnično in upravno pomoč, ki jo Komisija lahko poveri agenciji za izvajanje, za katero velja zakon Skupnosti,
- izdatke za tehnično in upravno pomoč, ki ne obsega nalog javnih ustanov, ki jih je Komisija razporedila pod ad hoc pogodbe o storitvah za obojestransko korist uporabnikov in Komisije,
- izdatke za študije, sestanke strokovnjakov, informacije in publikacije, ki so v direktni povezavi z dosežki predmeta programa.

Ta odobrena sredstva pokrivajo upravne izdatke v Členu 22 02 11.

POGLAVJE 22 02: INSTRUMENTI PRED PRISTOPNE POMOČI

22 02 06 — Aktivnosti Urada za izmenjavo informacij o tehnične pomoči (TAIEX) v okviru pred pristopnih instrumentov

Dodaj naslednjo zakonsko podlago:

Predlog Komisije z dne [DD/MM/2004] za Uredbo Sveta o uvedbi instrumenta finančne podpore za spodbujanje gospodarskega razvoja turško ciprske skupnosti (KOM/XXX/2004).

22 02 11 – Finančna podpora za spodbujanje gospodarskega razvoja turško ciprske skupnosti

Proračun 2004		Proračunski amandma Št 9/2004		Nova vsota	
Obveznosti	Plačila	Obveznosti	Plačila	Obveznosti	Plačila
		6 000 000	p.m.	6 000 000	p.m.

Opomba

Nov člen

Ta odobrena sredstva so namenjena za pokrivanje finančne pomoči za spodbujanje gospodarskega razvoja turško ciprske skupnosti. Pomoč bo zlasti osredotočena na gospodarsko integracijo otoka in na izboljšanje kontaktov med obema skupnostma in z Evropsko unijo zaradi pospešitve ponovne združitve Cipra. Ta pomoč se lahko uporabi za podporo:

- spodbujanja družbenega in gospodarskega razvoja, zlasti kar zadeva podeželski razvoj, razvoj človeških virov in regionalni razvoj,
- razvoja in rekonstrukcije infrastrukture, še posebej na področju energije in transporta, varovanja okolja, telekomunikacij in oskrbe z vodo,
- sprave, ukrepov za izgradnjo zaupanja, ter podpore civilni družbi,
- približevanju turško ciprske skupnosti k Uniji, med ostalim z informacijami o politiki in pravnem redu Evropske unije, spodbujanja izmenjave mladine in šolstva in štipendij,
- progresivnemu uvrščanju in pripravo za izvedbo *acquis communautaire*.

Zakonska osnova

Predlog komisije z dne [DD/MM/2004] za Uredbo Sveta o osnovanju instrumenta finančne podpore za spodbujanje gospodarskega razvoja turško ciprske skupnosti (KOM/XXX/2004).

PREGLEDNA TABELA POSTAVK FINANČNE PERSPEKTIVE

Finančna perspektiva Postavka/pod postavka	2004 Finančna perspektiva			proračun 2004 vključno AB 1-6, POPA 7*-8*/2004			POPA 9/2004			Proračun 2004 vključno AB 1-6, POPA 7*, 8* in 9/2004	
	CA	PA	CA	PA	CA	PA	CA	PA	CA	PA	
1. KMETIJSTVO											
- Izdatki kmetijstva	42 769 000 000				40 245 285 000				40 245 285 000		
- Podeželski razvoj in spremljajoči ukrepi	6 536 000 000				6 536 000 000				6 536 000 000		
Skupaj	49 305 000 000				46 781 285 000				46 781 285 000		
<i>Presežek</i>					2 523 715 000				2 523 715 000		
2. STRUKTURNI SKLAD											
- Strukturni sklad	35 353 000 000				35 353 000 000				35 353 000 000		
- Kohezijski sklad	5 682 000 000				5 682 000 000				5 682 000 000		
Skupaj	41 035 000 000				41 035 000 000				41 035 000 000		
<i>Presežek</i>					0				0		
3. NOTRANJA POLITIKA											
8 722 000 000					8 704 761 754				8 704 761 754		
<i>Presežek**</i>					17 238 246				17 238 246		
4. ZUNANJE AKTIVNOSTI					5 176 551 000				5 176 551 000		
<i>Presežek</i>					-94 551 000				-94 551 000		
5. UPRAVA					6 121 313 544				6 121 313 544		
<i>Presežek</i>					35 686 456				35 686 456		
6. REZERVE											
- Jamstvena rezerva	221 000 000				221 000 000				221 000 000		
- Rezerva za nujno pomoč	221 000 000				221 000 000				221 000 000		
Skupaj	442 000 000				442 000 000				442 000 000		
<i>Presežek</i>					0				0		
7. PRED PRISTOPNA POMOČ											
3 455 000 000					1 733 261 220				1 739 261 220		
<i>Presežek**</i>					1 721 738 780				1 715 738 780		
8. KOMPENZACIJA											
<i>Presežek</i>					1 409 545 056				1 409 545 056		
SKUPAJ	115 608 000 000				111 403 717 574				111 409 717 574		
<i>Presežek</i>					<i>4 204 282 426</i>				<i>4 198 067 899</i>		

* POPA 7 in 8/2004 nimata finančnega vpliva na virne sredstev.

** Presežka za postavko 3 in postavko 7 se morata v 2004 povečati za posamično EUR 20 995 775 in EUR 961 220, skladno z izdatki Solidarnostnega sklada Evropske unije, vnesenimi s proračunskim mandatnjamem 3/2004, "v proračunu čez in nad zadevnimi postavkami", kot je zapisano med-institucionalnem sporazumu z dne 7. november 2002 (UL C 283 z dne 20.11.2002).